

Zbornik konference
**Jezikovne tehnologije
in digitalna humanistika**

*Proceedings of the Conference on
Language Technologies
and Digital Humanities*

24.– 25. september 2020

Ljubljana, Slovenija

September 24th – 25th 2020

Ljubljana, Slovenia

Uredila / Edited by:

Darja Fišer, Tomaž Erjavec

**ZBORNİK KONFERENCE
JEZIKOVNE TEHNOLOGIJE IN DIGITALNA HUMANISTIKA**

***PROCEEDINGS OF THE CONFERENCE ON
LANGUAGE TECHNOLOGIES & DIGITAL HUMANITIES***

Uredila / Edited by: Darja Fišer, Tomaž Erjavec

Tehnični uredniki / Technical editors: Jakob Lenardič, Katja Meden, Mihael Ojsteršek

Založil / Published by:

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Izdal / Issued by:

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Za založbo / For the publisher:

Andrej Pančur

v. d. direktorja / *Acting Director*

Ljubljana, 2020

First edition

Spletno mesto konference / Conference website:

<http://www.sdjt.si/jtdh-2020> / <http://www.sdjt.si/jtdh-2020/en/>

Publikacija je brezplačno dostopna na: / Publication is available free of charge at:

<http://nl.ijs.si/jtdh20/proceedings-sl.html> / <http://nl.ijs.si/jtdh20/proceedings-en.html>



To delo je objavljeno pod licenco Creative Commons Priznanje avtorstva 4.0 Mednarodna.

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.

CIP - Kataložni zapis o publikaciji

Kataložni zapis o publikaciji (CIP) pripravili v Narodni in univerzitetni knjižnici v Ljubljani

COBISS.SI-ID=30096131

ISBN 978-961-7104-01-1 (pdf)

Predgovor k zborniku konference

“Jezikovne tehnologije in digitalna humanistika”

Slovensko društvo za jezikovne tehnologije, skupaj z Inštitutom za novejšo zgodovino in Centrom za jezikovne vire in tehnologije Univerze v Ljubljani (CJVT) ter raziskovalnima infrastrukturema CLARIN.SI in DARIAH-SI, že dvanajstič po vrsti prireja konferenco “Jezikovne tehnologije in digitalna humanistika”, ki po uspešni programski širitvi na digitalno humanistiko leta 2016 ohranja povezovalni fokus med disciplinama, hkrati pa si prizadeva postati pomembno srečevališče raziskovalcev v regiji.

Zaradi pandemije covid-19 je letošnja konferenca potekala virtualno, izvedbo v tej obliki pa je podprl CLARIN ERIC. Ker smo želeli zagotoviti, da bi bila konferenca v čim večji meri dostopna vsem zainteresiranim, je bila udeležba za vse brezplačna, program pa smo sestavili iz asinhronih in sinhronih elementov. Zbornik konference in posnetki predstavitev sprejetih prispevkov so bili objavljeni vnaprej, tako, da si jih udeleženci lahko ogledajo, ko jim to najbolj ustreza. Med konferenco smo v konferenčnem okolju Zoom organizirali moderirane tematske diskusije v živo, ki smo jih uvrstili v štiri tematske sklope: Jezikovne in govorne tehnologije, Jezikovni viri, Korpusna analiza ter Digitalna humanistika in pedagogika. Poleg rednega programa smo priredili tudi panel Razvoj slovenščine v digitalnem okolju. Ob zaključku konference smo nagradili najboljši študentski prispevek, po konferenci pa je sledil še redni letni občni zbor Slovenskega društva za jezikovne tehnologije.

Na letošnji konferenci sta se predstavila dva vabljenata predavatelja ter avtorji 21 rednih in 5 študentskih prispevkov. Vse prispevke so pregledali trije recenzenti. 15 prispevkov je napisanih v slovenskem, 11 pa v angleškem jeziku. Skupno število vseh avtorjev prispevkov je 73, od katerih je tretjina tujih (iz Nemčije, Avstrije, Švice in Češke).

Urednika se iz srca zahvaljujema vsem, ki so prispevali k uspehu konference, ki je zaradi virtualnega formata od vseh zahtevala številne prilagoditve in dodatno predanost: vabljenima predavateljema in avtorjem prispevkov za skrbno pripravljene prispevke in posnetke predstavitev, programskemu odboru za natančno recenzentsko delo, organizacijskemu odboru za izvedbo konference v virtualni obliki, moderatorjem diskusij, da so kljub fizični oddaljenosti med udeleženci spodbudili živahno izmenjavo mnenj, tehničnim urednikom za pripravo spletnega zbornika in CLARIN ERIC-u za podporo s konferenčnim sistemom.

Ljubljana, september 2020

Darja Fišer in Tomaž Erjavec

Preface to the Proceedings of the Conference “Language Technologies and Digital Humanities”

The Slovenian Language Technologies Society, together with the Institute of Contemporary History, the Centre of Language Resources and Technologies at the University of Ljubljana, and the research infrastructures CLARIN.SI and DARIAH-SI has organised the 12th Conference on Language Technologies and Digital Humanities. After its successful expansion to Digital Humanities in 2016, the conference retains its focus on the integration of the two disciplines and at the same time aims to position itself as an important meeting hub for fellow researchers in the region.

Due to the Covid-19 pandemic this year’s conference was made virtual with the support of CLARIN ERIC. In order to make the conference as accessible as possible to all participants, conference participation was free of charge, while the program had an asynchronous and a synchronous component. Conference proceedings and recordings of the presentations were published on the conference website in advance so that everyone could view them at their own convenience. Four live moderated thematic discussion sessions were organised: Language and speech technologies, Language resources, Corpus analysis, and Digital humanities and pedagogy. In addition to the scientific programme, we also hosted a panel on the development of Slovene in the digital environment. At the end of the conference, the best student paper was awarded, after which the conference concluded with the annual general meeting of the Slovenian Language Technologies Society.

This year’s conference saw presentations from two invited speakers and from authors of 21 regular and 5 student papers. All the papers were reviewed by three reviewers. 15 papers are written in Slovene, and 11 in English. The total number of all authors of the accepted papers is 73, a third of which were from abroad (from Germany, Austria, Switzerland and the Czech Republic).

The editors would like to thank everyone who has contributed to the success of this conference, which, because of its virtual format, required extra flexibility and dedication: the invited lecturers and the authors of the papers for inspiring contributions and recordings of their lectures, the programme committee for their detailed reviews, the organising committee for enabling the conference to be held virtually, the discussion moderators for successfully bridging the physical distance between the participants and engaging discussions, the technical editors for preparing the online proceedings and CLARIN ERIC for their support with the conference platform.

Ljubljana, September 2020

Darja Fišer and Tomaž Erjavec

Programski odbor / *Programme committee*

Predsedstvo programskega odbora / *Steering committee*

Darja Fišer, predsednica / *Chair*

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Simon Dobrišek

Fakulteta za elektrotehniko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Electrical Engineering, University of Ljubljana*

Tomaž Erjavec

Institut "Jožef Stefan" / *Jožef Stefan Institute*

Andrej Pančur

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Ajda Pretnar

Fakulteta za računalništvo in informatiko / *Faculty for computer science and informatics, University of Ljubljana*

Člani programskega odbora in recenzenti / *Programme committee members and reviewers*

Špela Arhar Holdt

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Zoran Bosnić

Fakulteta za računalništvo in informatiko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Computer Information Science, University of Ljubljana*

Narvika Bovcon

Fakulteta za računalništvo in informatiko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Computer Information Science, University of Ljubljana*

Václav Cvrček

Inštitut češkega narodnega korpusa, Karlova univerza v Pragi / *Institute of the Czech National Corpus, Charles University in Prague*

Simon Dobrišek

Fakulteta za elektrotehniko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Electrical Engineering, University of Ljubljana*

Helena Dobrovoljc

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, ZRC SAZU / *Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language, ZRC SAZU*

Darja Fišer

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Jerneja Fridl

Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti / *Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts*

Polona Gantar

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Vojko Gorjanc

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Jurij Hadalin

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Mario Hibert

Filozofska fakulteta, Univerza v Sarajevu / *Faculty of Arts, University of Sarajevo*

Miran Hladnik

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Ivo Ipšić

Tehniška fakulteta, Univerza na Reki / *Faculty of Engineering, University of Rijeka*

Mateja Jemec Tomazin

Inštitut za slovenski jezik Frana Ramovša, ZRC SAZU / *Fran Ramovš Institute of the Slovenian Language, ZRC SAZU*

Zdravko Kačič

Fakulteta za elektrotehniko, računalništvo in informatiko, Univerza v Mariboru / *Faculty of Electrical Engineering and Computer Science, University of Maribor*

Mojca Kotar

Univerza v Ljubljani / *University of Ljubljana*

Simon Krek

Institut "Jožef Stefan" in Center za jezikovne vire in tehnologije, Univerza v Ljubljani / *Jožef Stefan Institute and Centre for Language Resources and Technologies, University of Ljubljana*

Cvetana Krstev

Filozofska fakulteta, Univerza v Beogradu / *Faculty of Philology, University of Belgrade*

Drago Kunej

Glasbenonarodopisni inštitut, ZRC SAZU / *Institute of Ethnomusicology, ZRC SAZU*

Nikola Ljubešić

Odsek za informacijske in komunikacijske znanosti, Univerza v Zagrebu / *Department of Information and Communication Sciences, Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb*

Nataša Logar

Fakulteta za družbene vede, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Social Sciences, University of Ljubljana*

Matija Marolt

Fakulteta za računalništvo in informatiko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Computer Information Science, University of Ljubljana*

France Mihelič

Fakulteta za elektrotehniko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Electrical Engineering, University of Ljubljana*

Maja Miličević

Filološka fakulteta, Univerza v Beogradu / *Faculty of Philology, University of Belgrade*

Dunja Mladenić

Laboratorij za umetno inteligenco, Institut "Jožef Stefan" / *Artificial Intelligence Laboratory, Jožef Stefan Institute*

Matija Ogrin

Inštitut za slovensko literaturo in literarne vede ZRC SAZU / *Institute of Slovenian Literature and Literary Sciences, ZRC SAZU*

Andrej Pančur

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Dan Podjed

Inštitut za slovensko narodopisje ZRC SAZU / *Institute of Slovenian Ethnology, ZRC SAZU*

Senja Pollak

Institut "Jožef Stefan" / *Jožef Stefan Institute*

Marko Robnik-Šikonja

Fakulteta za računalništvo in informatiko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Computer Information Science, University of Ljubljana*

Tanja Samardžić

Univerza v Zürichu / *University of Zurich*

Miha Seručnik

Zgodovinski inštitut Milka Kosa ZRC SAZU / *Milko Kos Historical Institute, ZRC SAZU*

Marko Stabej

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Mojca Šorn

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Janez Štebe

Fakulteta za družbene vede / *Faculty of Social Sciences, University of Ljubljana*

Aleš Vaupotič

Raziskovalni center za humanistiko, Univerza v Novi Gorici / *Research Centre for Humanities, University of Nova Gorica*

Špela Vintar

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Jerneja Žganec Gros

Alpineon d.o.o. / *Alpineon Ltd., Slovenia*

Organizacijski odbor / *Organising committee*

Mojca Šorn, predsednica / *Chair*

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Simon Dobrišek

Fakulteta za elektrotehniko, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Electrical Engineering, University of Ljubljana*

Nataša Frank

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Darja Fišer

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Jerneja Fridl

Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti / *Research Centre of the Slovenian Academy of Sciences and Arts*

Jurij Hadalin

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

Katja Meden

Institut "Jožef Stefan" / *Jožef Stefan Institute*

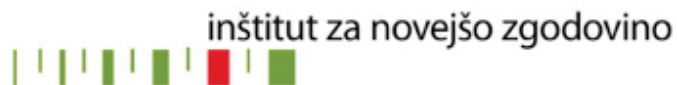
Mihael Ojsteršek

Inštitut za novejšo zgodovino / *Institute of Contemporary History*

David Bordon, tehnična podpora s platformo Zoom / *Technical assistance with the Zoom platform*

Filozofska fakulteta, Univerza v Ljubljani / *Faculty of Arts, University of Ljubljana*

Organizatorji / *Organizers*



Urnik / *Timetable*

Četrtek / Thursday, 24. 9. 2020

13:00-13.30

Vabljeno predavanje 1 / Keynote 1:
Vodja sekcije / Session Chair: Filip Dobranić

Sara Tonelli

Avtomatsko prepoznavanje nasilnega govora: preveč digitalne, premalo humanistike?
Abusive Language Detection: Too much Digital, not enough Humanities?

13:30-14.30

Sekcija 1 / Session 1:
Jezikovne in govorne tehnologije / NLP and Speech Technologies
Vodja sekcije / Session Chair: Tanja Samardžić

Dolge predstavitve / Long presentations:

Anka Supej, Matej Ulčar, Marko Robnik Šikonja, Senja Pollak:
Dimenzija spola v slovenskih vektorskih vložitvah besed: primerjava modelov prek analogij poklicev

Andrej Žgank, Mirjam S. Maučec, Gregor Donaj:
Razpoznavnik tekočega govora UMB Broadcast News 2020: prehod na arhitekturo z nevronskimi mrežami

Kratke predstavitve / Short presentations:

Marko Pranjčić, Vid Podpečan, Marko Robnik-Šikonja, Senja Pollak:
Evaluation of related news recommendations using document similarity methods

Maja Popović, Alberto Poncelas:
Extracting correctly aligned segments from unclean parallel data using character n-gram matching

Marko Robnik-Šikonja, Kristjan Reba, Igor Mozetič:
Cross-lingual Transfer of Twitter Sentiment Models Using a Common Vector Space

Martin Pernuš, Simon Dobrišek:
Načrtovanje jezikovne komponente generativnega nasprotniškega nevronskega omrežja

Darinka Verdonik, Matej Rojc, Izidor Mlakar, Danilo Zimšek, Zdravko Kačič, Albin Bregant, Marko Ferme, Milan Ojsteršek, Tomaž Erjavec:
Raziskovalna infrastruktura projekta RI-SI CLARIN

Andraž Pelicon:
Zaznavanje sentimenta v novicah z globokimi nevronskimi mrežami (Študentski prispevek / Student paper)

15:00-16:00

Sekcija 2 / Session 2:
Jezikovni viri / Language resources
Vodja sekcije / Session Chair: Darinka Verdonik

Dolge predstavitve / Long presentations:

Simon Krek, Tomaž Erjavec, Kaja Dobrovoljc, Polona Gantar, Špela Arhar Holdt, Jaka

Čibej, Janez Brank:
The ssj500k Training Corpus for Slovene Language Processing

Špela Arhar Holdt, Senja Pollak, Marko Robnik-Šikonja, Simon Krek:
Referenčni seznam pogostih splošnih besed za slovenščino

Lucia Vlášková, Hana Strachoňová:
Selected methodological challenges of sign language lexicography

Špela Arhar Holdt, Jaka Čibej:
Rezultati projekta "Slovar sopomenk sodobne slovenščine: od skupnosti za skupnost"

Kratke predstavitve / Short presentations:

Dolores Lemmenmeier-Batinić, Nikola Ljubešić, Tanja Samardžić:
XML-Encoding of a spoken Serbian corpus targeting forms of address

Karoline Irschara, Claudia Posch, Astrid Grams, Leonhard Gruber, Anna-Lena Huber, Stephanie Mangesius, Gerhard Rampl, Birgit Waldner, Bernhard Glodny:
Challenges in Building a Corpus of Unstructured German Radiology Reports

Mojca Stritar Kučuk:
Modul Leto plus – prvi korak do korpusa slovenščine kot tujega jezika

Špela Antloga:
Korpus metafor KOMET 1.0 (Študentski prispevek / Student paper)

16:00-17:00 Panel:
RSDO - Razvoj slovenščine v digitalnem okolju / RSDO - The Development of Slovene in the Digital Environment
Vodja sekcije / Session Chair: Špela Arhar Holdt

Petek / Friday, 25. 9. 2020

13:00-13:30 Vabljen predavanje 2 / Keynote 2:
Vodja sekcije / Session Chair: Dan Podjed
Kaspar Beelen
Govorjenje v imenu drugih - Zakaj naj digitalno humanistiko zanimajo parlamentarni podatki
Speaking on behalf of others - Why the digital humanities should care about parliamentary data

13:30-14:30 Sekcija 3 / Session 3:
Korpusna analiza / Corpus analysis
Vodja sekcije / Session Chair: Nataša Logar

Dolge predstavitve / Long presentations:

Kristina Pahor de Maiti, Darja Fišer, Nikola Ljubešić, Tomaž Erjavec:
Grammatical Footprint of Socially Unacceptable Facebook Comments

Jakob Lenardič, Darja Fišer:

Epistemic modal adverbs in Slovenian academic discourse

Zoran Fijavž:

Ambivalence of Queer Visibility in Video-Based Social Media Content (Študentski prispevek / Student paper)

Eva Trivunović:

Variante in modifikacije (iz)biblijskih frazemov (Študentski prispevek / Student paper)

15:00-16:00

Sekcija 4 / Session 4:

Digitalna humanistika in pedagogika / Digital Humanities and Pedagogy

Vodja sekcije / Session Chair: Miran Hladnik

Dolge predstavitve / Long presentations:

Narvika Bovcon, Aleš Vaupotič:

Literarne pešpoti v povečani resničnosti na področju med Goriško, Tržaško pokrajino in Furlanijo: Konceptualna zasnova, izvedba in trajno vzdrževanje

Katja Meden, Ana Cvek:

Nadgradnja Zgodovinarskega indeksa citiranosti

Darinka Verdonik, Simona Majhenič, Špela Antloga, Sandi Majninger, Marko Ferme, Kaja Dobrovoljc, Simona Pulko, Mira Krajnc Ivič, Natalija Ulčnik:

Uporaba jezikovnotehnoloških virov in postopkov pri razvoju učnega e-okolja Slovenščina na dlani

Kratke predstavitve / Short presentations:

Katja Mihurko Poniž, Narvika Bovcon, Aneta Trajanov, Tina Smrekar:

Digitalizacija kulturne dediščine v dveh projektih programa Študentski inovativni projekti za družbeno korist

Andrej Pančur, Neja Blaj Hribar, Mihael Ojsteršek, Mojca Šorn:

Projekt Vojaške žrtve prve svetovne vojne na Slovenskem

Magdalena Schlintl, Kerstin Pawluch, Mara Rader, Verena Novak-Geiger:

Working with Digital Devices in Teacher Training Using the Example of the Teaching-Learning-Lab (Študentski prispevek / Student paper)

16:00-16:15

Podelitev nagrade najboljšemu študentskemu prispevku in zaključek konference / Best Student Paper Award & Closing

Vodja sekcije / Session Chair: Ajda Pretnar

16:15-17:00

Občni zbor SDJT / Annual meeting SDJT

Vodja sekcije / Session Chair: Simon Dobrišek

Kazalo / Table of Contents

Predgovor	i
<i>Preface</i>	ii
Programski odbor / Programme committee	iii
Člani programskega odbora / Programme committee members	iii
Organizacijski odbor / Organising committee	vi
Organizatorji / Organizers	vi
Urnik / Timetable	vii
Kazalo / Table of Contents	x
VABLJENI PRISPEVKI / INVITED TALKS	1
Abusive Language Detection: Too much Digital, not enough Humanities?	
<i>Sara Tonelli</i>	1
Speaking on behalf of others: Why the digital humanities should care about parliamentary data	
<i>Kaspar Beelen</i>	2
PRISPEVKI – PAPERS	3
Rezultati projekta “Slovar sopomenk sodobne slovenščine: od skupnosti za skupnost”	
<i>Špela Arhar Holdt, Jaka Čibej</i>	3
Referenčni seznam pogostih splošnih besed za slovenščino	
<i>Špela Arhar Holdt, Senja Pollak, Marko Robnik-Šikonja, Simon Krek</i>	10
Literarne pešpoti v povečani resničnosti na področju med Goriško, Tržaško pokrajino in Furlanijo: Konceptualna zasnova, izvedba in trajno vzdrževanje	
<i>Narvika Bovcon, Aleš Vaupotič</i>	16

The ssj500k Training Corpus for Slovene Language Processing	
<i>Simon Krek, Tomaž Erjavec, Kaja Dobrovoljc, Polona Gantar, Špela Arhar Holdt, Jaka Čibej, Janez Brank</i>	24
Epistemic modal adverbs in Slovenian academic discourse	
<i>Jakob Lenardič, Darja Fišer</i>	34
Nadgradnja Zgodovinarskega indeksa citiranosti	
<i>Katja Meden, Ana Cvek</i>	42
Grammatical Footprint of Socially Unacceptable Facebook Comments	
<i>Kristina Pahor de Maiti, Darja Fišer, Nikola Ljubešić, Tomaž Erjavec</i>	48
Načrtovanje jezikovne komponente generativnega nasprotniškega nevronskega omrežja	
<i>Martin Pernuš, Simon Dobrišek</i>	58
Digitalizacija kulturne dediščine v dveh projektih programa Študentski inovativni projekti za družbeno korist	
<i>Katja Mihurko Poniž, Narvika Bovcon, Aneta Trajanov, Tina Smrekar</i>	66
Extracting correctly aligned segments from unclean parallel data using character n-gram matching	
<i>Maja Popovič, Alberto Poncelas</i>	74
Evaluation of related news recommendations using document similarity methods	
<i>Marko Pranjič, Vid Podpečan, Marko Robnik-Šikonja, Senja Pollak</i>	81
Cross-lingual Transfer of Twitter Sentiment Models Using a Common Vector Space	
<i>Marko Robnik-Šikonja, Kristjan Reba, Igor Mozetič</i>	87
Primerjava slovenskih besednih vektorskih vložitev z vidika spola na analogijah poklicev	
<i>Anka Supej, Matej Ulčar, Marko Robnik Šikonja, Senja Pollak</i>	93

Uporaba jezikovnotehnoloških virov in postopkov pri razvoju učnega e-okolja Slovenščina na dlani	
<i>Darinka Verdonik, Simona Majhenič, Špela Antloga, Sandi Majninger, Marko Ferme, Kaja Dobrovoljc, Simona Pulko, Mira Krajnc Ivič, Natalija Ulčnik</i>	101
Selected methodological challenges of sign language lexicography	
<i>Lucia Vlášková, Hana Strachoňová</i>	109
Razpoznavalnik tekočega govora UMB Broadcast News 2020: prehod na arhitekturo z nevronskimi mrežami	
<i>Andrej Žgank, Mirjam S. Maučec, Gregor Donaj</i>	117
RAZŠIRJENI POVZETKI – EXTENDED ABSTRACTS	124
Challenges in Building a Corpus of Unstructured German Radiology Reports	
<i>Karoline Irschara, Claudia Posch, Astrid Grams, Leonhard Gruber, Anna-Lena Huber, Stephanie Mangesius, Gerhard Rampl, Birgit Waldner, Bernhard Glodny</i>	124
XML-Encoding of a spoken Serbian corpus targeting forms of address	
<i>Dolores Lemmenmeier-Batinić, Nikola Ljubešić, Tanja Samardžić</i>	127
Modul Leto plus – prvi korak do korpusa slovenščine kot tujega jezika	
<i>Mojca Stritar Kučuk</i>	131
Projekt Vojaške žrtve prve svetovne vojne na Slovenskem	
<i>Andrej Pančur, Neja Blaj Hribar, Mihael Ojsteršek, Mojca Šorn</i>	136
Raziskovalna infrastruktura projekta RI-SI CLARIN	
<i>Darinka Verdonik, Matej Rojc, Izidor Mlakar, Danilo Zimšek, Zdravko Kačič, Albin Bregant, Marko Ferme, Milan Ojsteršek, Tomaž Erjavec</i>	141

ŠTUDENTSKI PRISPEVKI – STUDENT PAPERS	144
Ambivalence of Queer Visibility in Video-Based Social Media Content	
<i>Zoran Fijavž</i>	144
Zaznavanje sentimenta v novicah z globokimi nevronskimi mrežami	
<i>Andraž Pelicon</i>	150
Variante in modifikacije (iz)biblijskih frazemov	
<i>Eva Trivunović</i>	158
ŠTUDENTSKI POVZETKI – STUDENT ABSTRACTS	167
Korpus metafor KOMET 1.0	
<i>Špela Antloga</i>	167
Working with Digital Devices in Teacher Training Using the Example of the Teaching-Learning-Lab	
<i>Magdalena Schlintl, Kerstin Pawluch, Mara Rader, Verena Novak-Geiger</i>	171